



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
27 July 2015  
Russian  
Original: English

## Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли

### ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ПТЮ)

#### Содержание

	Стр.
<b>Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (ТЗТН)</b> .....	4
<b>Дело 1473: ТЗТН 21(1)(е); ТЗТН 21(1)(g); 23</b> – Австралия: Федеральный суд, <i>NSD 179 (2015), Wild (Foreign Representative) v. Coin Co International PLC (Administrators appointed); In the matter of Coin Co International PLC (Administrators appointed) [2015] FCA 354 (16 апреля 2015 года)</i> .....	4
<b>Дело 1474: ТЗТН [21(2)]; 22(1)</b> – Австралия: Верховный суд, <i>S129 (2014), Akers &amp; Ors v. Deputy Commissioner of Taxation [2014] HCATrans 231 (17 октября 2014 года)</i> .....	5
<b>Дело 1475: ТЗТН преамбула, 2(b); 8; 16(3); 17; 21(1)(е); 21(2); 21(3)</b> – Австралия: Федеральный суд, <i>VID 519 (2014), Kapila, in the matter of Edelsten, [2014] FCA 1112 (10 октября 2014 года)</i> .....	5
<b>Дело 1476: ТЗТН 16(3)</b> – Австралия: Федеральный суд, <i>NSD 570 (2014), Young Jr. in the matter of Buccaneer Energy Limited v. Buccaneer Energy Limited, [2014] FCA 711 (2 июля 2014 года)</i> .....	7
<b>Дело 1477: ТЗТН 16(3); 17; 21</b> – Австралия: Федеральный суд, <i>NSD 882 (2012), Moore as debtor-in-possession of Australian Equity Investors v. Australian Equity Investors, [2012] FCA 1002 (5 сентября 2012 года)</i> .....	8
<b>Дело 1478: ТЗТН 17; 21</b> – Япония: Окружной суд Токио, <i>2006 (shou) No. 1, 2007 (mi) No. 5, Azabu Building Company Ltd. (7 декабря 2007 года)</i> .....	9
<b>Дело 1479: ТЗТН 17; 21(1)(а); 21(1)(е)</b> – Япония: Окружной суд Токио, <i>1 (2007) Debtor: Lehman Brothers Asia Holdings Ltd. (1 июня 2009 года); 2 (2007), Debtor: Lehman Brothers Asia Capital Company; 3 (2007), Debtor: Lehman Brothers Commercial Corporation Asia Ltd.; 4 (2007), Debtor: Lehman Brothers Securities Asia Ltd. (30 сентября 2009 года)</i> .....	10



---

<b>Дело 1480:</b> ТЗТН 2(а); 2(d); 16(3); 17; 20(1)(а); 20(2) – Новая Зеландия: Высокий суд г. Окленд, CIV-2014-404-001584, <i>Downey v. Holland</i> [2015] NZHC 595 (2 июля 2014 года, 27 марта 2015 года) .....	11
<b>Дело 1481:</b> ТЗТН [8]; 19; 20(1)(а); [20(2)] – Новая Зеландия: Высокий суд г. Окленд, CIV-404-003242, <i>You Sik Kim and Chun Il Yu v. STX Pan Ocean Co. Limited</i> [2014] NZHC 845 (29 апреля 2014 года) .....	12
<b>Дело 1482:</b> ТЗТН 6; 8; 21(1); 21(1)(а); [22]– Соединенное Королевство: Высокий суд (Канцлерское отделение, суд по делам компаний), 04446 (2013), <i>Re: Pan Ocean Co. Ltd</i> [2014] EWHC 2124 (Ch) (30 июня 2014 года) .....	13
<b>Дело 1483:</b> ТЗТН преамбула – Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк, 14-10438, <i>In re Octaviar Administration Pty Ltd</i> 511 B.R. 361 (19 июня 2014 года) .....	14

## Введение

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: <http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do>.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

---

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2015 год  
Отпечатано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

**Дела, связанные с Типовым законом ЮНСИТРАЛ  
о трансграничной несостоятельности (ТЗТН)**

**Дело 1473: ТЗТН 21(1)(e); ТЗТН 21(1)(g); 23**

Австралия: Федеральный суд

NSD 179 (2015)

*Wild (Foreign Representative) v. Coin Co International PLC (Administrators appointed); In the matter of Coin Co International PLC (Administrators appointed)*  
[2015] FCA 354

16 апреля 2015 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *меры, направленные на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам; судебная помощь – предоставляемая по запросу*]

Иностранный представитель должника подал ходатайство о признании начатой в Англии процедуры внешнего управления в качестве основного иностранного производства в Австралии в соответствии с Законом о трансграничной несостоятельности 2008 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Австралии). Он также просил вынести приказы о том i) чтобы управление находящимися в Австралии активами должника и их реализация были поручены двум местным специалистам по вопросам несостоятельности (в соответствии с подпунктом (e) пункта 1 статьи 21 ТЗТН и ii) чтобы фактической датой введения внешнего управления в Австралии считалась дата возбуждения процедуры внешнего управления в Англии либо дата признания этой процедуры (в соответствии с подпунктом (g) пункта 1 статьи 21 и статьей 23 ТЗТН). Эта дата имела принципиальное значение для принятия мер, направленных на признание недействительными действий, наносящих ущерб кредиторам, в соответствии со статьей 23 ТЗТН, а также для определения ретроактивной даты.

Суд признал процедуру внешнего управления в качестве основного иностранного производства и удовлетворил просьбу о вынесении приказа в соответствии с подпунктом (e) пункта 1 статьи 21 ТЗТН. Хотя иностранный представитель обладал процессуальной правоспособностью ходатайствовать о принятии мер, предусмотренных статьей 23 ТЗТН, после признания иностранного производства, на данном этапе такого ходатайства с его стороны не поступало. По этой причине суд отказался вынести определение относительно соответствующей даты, заметив, что сторона (стороны), против которой направлена такая мера, сама заинтересована в определении этой даты и вправе поднять данный вопрос, представив необходимые доказательства и заявления. Суд отметил, что ни подпункт (g) пункта 1 статьи 21, ни статья 23 ТЗТН не допускают вынесения подобного определения на данном этапе и что само определение не относится к видам судебной помощи, предусмотренным соответствующими положениями. При этом он заметил, что это заключение не лишает внешних управляющих либо их австралийских представителей права поднять вопрос о дате при подаче ходатайства о принятии конкретных мер.

**Дело 1474: ТЗТН [21(2)]; 22(1) <sup>1</sup>**

Австралия: Верховный суд

S129 (2014)

*Akers & Ors v. Deputy Commissioner of Taxation* <sup>2</sup> [2014] HCATrans 231

17 октября 2014 года

Подлинный текст на английском языке

**[ключевые слова: кредиторы – их защита]**

Иностранец представитель производства, признанного в Австралии в качестве основного иностранного производства в соответствии с Законом о трансграничной несостоятельности 2008 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Австралии), обратился в Верховный суд за разрешением обжаловать решение судебной коллегии Федерального суда, определившей, что пункт 1 статьи 22 ТЗТН дает суду по месту рассмотрения дела право издавать приказы об удержании задолженности по налогам и пеней из активов должника до их передачи в центр основных интересов (ЦОИ) должника или иное место по указанию иностранного представителя. Верховный суд отказал в разрешении на обжалование на том основании, что ему не было представлено убедительных доводов, которые бы давали повод усомниться в правильности решения судебной коллегии Федерального суда.

**Дело 1475: ТЗТН преамбула, 2(b); 8; 16(3); 17; 21(1)(e); 21(2); 21(3)**

Австралия: Федеральный суд

VID 519 (2014)

*Kapila, in the matter of Edelsten* [2014] FCA 1112

10 октября 2014 года

Подлинный текст на английском языке

**[ключевые слова: центр основных интересов (ЦОИ) – определение; центр основных интересов (ЦОИ) – момент определения; кредиторы – их защита; предприятие; презумпция – обычное место жительства; неосновное иностранное производство]**

Представитель иностранного производства, возбужденного в отношении должника в Соединенных Штатах Америки, обратился в суд с ходатайством о признании этого производства в Австралии в соответствии с Законом о трансграничной несостоятельности 2008 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Австралии). Должником являлся гражданин Австралии, имевший значительный бизнес и имущество за рубежом, в том числе в США, Индонезии и Доминиканской Республике. О текущем месте жительства должника имелось мало прямых сведений. Суд рассмотрел вопрос о том, какие факторы имеют значение при определении центра основных интересов (ЦОИ) (ТЗТН, статья 16, пункт 3) и какой момент следует взять за основу при определении его местонахождения (ТЗТН, статья 2, подпункт (b), и статья 17). Рассматривая вопрос о моменте определения ЦОИ, суд изучил разные источники толкования Типового закона и рассмотрел различные возможные

<sup>1</sup> См. также ППТЮ, дела №№ 1219 и 1332.

<sup>2</sup> В резюме предыдущих решений по данному делу наименование иностранного представителя дано в написании "Ackers".

даты: i) дату подачи ходатайства о признании; ii) дату возбуждения иностранного производства и iii) дату рассмотрения судом ходатайства о признании. Отметив преимущества использования даты возбуждения иностранного производства, суд добавил, что если взять за основу другие возможные даты, то окончательный результат будет зависеть от действий и перемещений должника в период после возбуждения иностранного производства, а это может привести к тому, что результат будет разным в разных государствах. По словам суда, такой подход не отвечает целям укрепления сотрудничества и повышения юридической определенности, провозглашенным в преамбуле и статье 8 ТЗТН. По мнению суда, за основу следовало взять дату возбуждения иностранного производства<sup>3</sup>.

Рассматривая вопрос об обычном месте жительства должника в контексте пункта 3 статьи 16 ТЗТН, суд заметил, что на решение вопроса о том, где находится место жительства должника и можно ли считать это место жительства обычным, влияет целый ряд факторов, включая намерения самого должника, которые он высказывал в прошлом и имеет на текущий момент. При этом суд отметил, что таким намерениям не следует придавать решающего значения и что они не всегда ясны, при том что транснациональный должник может вести кочевой образ жизни и вообще не иметь обычного места жительства. На то, что место жительства должника находится в Австралии, указывал целый ряд факторов, включая то обстоятельство, что должник сам указывал австралийский адрес в качестве своего места жительства и владел недвижимостью в Австралии (сведений о наличии в собственности или в аренде у должника недвижимого имущества в США не было), о проживании должника в Австралии свидетельствовали и показания его жены, с которой он жил раздельно. Рассмотрев факторы, перечисленные в пункте 147 Руководства по принятию и толкованию Типового закона, суд пришел к выводу, что презумпция, предусмотренная пунктом 3 статьи 16 ТЗТН, опровергнута не была. Хотя у должника было много кредиторов и предприятий в Соединенных Штатах, значительная часть материальных активов и конечных кредиторов, перед которыми должник имел обеспеченные, необеспеченные или законные обязательства, все же находилась в Австралии. Вместе с тем того обстоятельства, что должник в последнее время занимался бизнесом в США, было достаточно, чтобы считать, что у него имелось там предприятие, поэтому возбужденное там производство было признано в качестве неосновного иностранного.

В порядке судебной помощи суд назначил австралийского специалиста по вопросам несостоятельности для выполнения функций, предусмотренных подпунктом (e) пункта 1 статьи 21 ТЗТН. При этом суд в соответствии с пунктом 3 статьи 21 ТЗТН убедился, что находящиеся в Австралии активы должника подлежат управлению в рамках возбужденного в США неосновного иностранного производства и что интересы кредиторов достаточно защищены в соответствии с требованиями пункта 2 статьи 21 ТЗТН благодаря вынесению американским судом приказов, согласно которым: i) иностранные кредиторы, включая заместителя Уполномоченного по налогам и сборам, имели право

---

<sup>3</sup> При этом суд заметил, что предыдущие судебные решения, в которых за основу взята другая дата, также не являются ошибочными: *Moore* (ППТЮ, дело № 1477) и *Gainsford* (ППТЮ, дело № 1214).

участвовать в возбужденном в США производстве и предъявлять в его рамках свои требования и подтверждающие их доказательства; ii) такие требования подлежали рассмотрению наравне с требованиями других необеспеченных кредиторов и имели с ними одинаковый приоритет<sup>4</sup>. Суд отметил, что предоставляемая судебная помощь не должна ограничивать полномочий заместителя Управляющего по налогам и сборам, которые бы он имел в том случае, если бы производство о деле о несостоятельности должника и управление его имуществом происходили согласно австралийскому законодательству.

### Дело 1476: ТЗТН 16(3)

Австралия: Федеральный суд

NSD 570 (2014)

*Young Jr. in the matter of Buccaneer Energy Limited v. Buccaneer Energy Limited*  
[2014] FCA 711

2 июля 2014 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *центр основных интересов (ЦОИ) – определение; презумпция – центр основных интересов (ЦОИ)*]

Представитель иностранного производства, возбужденного в отношении должника в Соединенных Штатах Америки, обратился в суд с ходатайством о признании этого производства в Австралии в соответствии с Законом о трансграничной несостоятельности 2008 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Австралии). Должником являлась австралийская публичная компания, акции которой котировались на Австралийской фондовой бирже и которой принадлежало несколько дочерних компаний в США. Рассматривая вопрос об определении центра основных интересов (ЦОИ) должника, суд изучил решения австралийских судов<sup>5</sup>, касающиеся применения Типового закона, а также соответствующие решения Суда Европейского союза<sup>6</sup>, и пришел к выводу, что определение ЦОИ следует проводить на основе объективных критериев, поддающихся установлению третьими лицами. Изучив ряд критериев<sup>7</sup>, суд определил, что все имевшиеся доказательства указывали на то, что центром основных интересов должника, объективно поддающимся определению третьими лицами, являлся г. Хьюстон в штате Техас. Суд заметил, что нет никакого смысла рассматривать вопрос о том, продолжает ли действовать презумпция, предусмотренная пунктом 3 статьи 16 ТЗТН, при выяснении любых обстоятельств, потенциально свидетельствующих

<sup>4</sup> См. решения по делу *Ackers [Akers] v Saad Investments Company Limited* (ППТЮ, дела №№ 1219, 1332, 1474), в рамках которого суд принял меры для защиты права заместителя Управляющего по налогам и сборам на предъявление требований об уплате налогов и подтверждающих их доказательств в рамках основного иностранного производства. В резюме предыдущих решений по данному делу наименование иностранного представителя дано в написании "Ackers", а не "Akers".

<sup>5</sup> *Moore* (ППТЮ, дело № 1477) и *Ackers [Akers] v Saad Investments Company Limited* (ППТЮ, дела №№ 1219, 1332, 1474). В резюме предыдущих решений по данному делу наименование иностранного представителя дано в написании "Ackers", а не "Akers".

<sup>6</sup> *Re Eurofood IFSC Limited* [2006 All ER (EC) 1078].

<sup>7</sup> См. [2014] FCA 711, п. 12.

об обратном, и сохраняет ли она силу до тех пор, пока иностранный представитель не докажет, что ЦОИ должника находится не в Австралии, поскольку в данном случае доказательством обратного по смыслу пункта 3 статьи 16 ТЗТН служила вся совокупность доказательств.

**Дело 1477: ТЗТН 16(3); 17; 21**

Австралия: Федеральный суд

NSD 882 (2012)

*Moore as debtor-in-possession of Australian Equity Investors v. Australian Equity Investors* [2012] FCA 1002

5 сентября 2012 года

Подлинный текст на английском языке

**[ключевые слова:** *центр основных интересов (ЦОИ) – определение; центр основных интересов (ЦОИ) – момент определения]*

Иностранный представитель двух товариществ с ограниченной ответственностью, которые были учреждены согласно законодательству Соединенных Штатов Америки и в отношении которых там было возбуждено производство по делу о несостоятельности, обратился в суд с заявлением о выдаче судебного приказа в соответствии с Законом о трансграничной несостоятельности 2008 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Австралии). На момент возбуждения в США производства по делу о несостоятельности в отношении обоих должников уже было выдано несколько судебных приказов в рамках проходившего в Австралии разбирательства по гражданскому спору, касавшемуся инвестиций в недвижимость в Австралии.

Рассматривая вопрос о центре основных интересов (ЦОИ) согласно статье 17 ТЗТН, суд посчитал, что его следует определять по состоянию на тот момент, когда суду предлагается вынести соответствующее решение. При этом суд заметил, что местонахождение ЦОИ следует определять на основе фактов, относящихся к моменту вынесения решения, но что такие факты могут включать обстоятельства из прошлого, если они повлияли на ситуацию, сложившуюся на момент вынесения решения. Суд также заметил, что при определении ЦОИ необходимо помнить о том, что ЦОИ должен поддаваться установлению третьими лицами и кредиторами, в том числе потенциальными. Поэтому, по мнению суда, было важно учитывать не только то, чем занимается должник, но и то, какое представление о его деятельности может объективно составить сторонний наблюдатель. Необходимо также учитывать, что для того, чтобы ЦОИ поддавался установлению третьими лицами, в нем должен присутствовать элемент постоянства. Суд заметил, что не следует торопиться с выводом о том, что устоявшийся ЦОИ должника переместился в новое место в результате осуществления деятельности, которая может оказаться временной или переходной по характеру. Центром основных интересов обоих должников были признаны США, а возбужденное там производство признано основным иностранным производством. По ряду причин, связанных с обстоятельствами дела, суд счел неуместным рассматривать просьбу об оказании дополнительной судебной помощи в соответствии со статьей 21 ТЗТН на данном этапе.

**Дело 1478: ТЗТН 17; 21**

Япония: Окружной суд Токио

2006 (shou) No. 1, 2007 (mi) No. 5

*Azabu Building Company Ltd*

7 декабря 2007 года

Подлинный текст на японском языке

Резюме подготовила Тиэко Сугано

[**ключевые слова:** *координация, сотрудничество, судебная помощь – предоставляемая по запросу*]

В Соединенных Штатах Америки по ходатайству американского кредитора было возбуждено производство по делу о несостоятельности японского должника. Должник обратился в окружной суд Токио с заявлением о признании возбужденного в США производства в соответствии с Законом о признании и поддержке иностранного производства по делам о несостоятельности (вводит в силу Типовой закон на территории Японии). В феврале 2006 года суд постановил признать американское производство и приостановить совершение исполнительных действий.

Содействие, которое может быть оказано иностранному производству по делу о несостоятельности согласно Закону о признании иностранного производства, ограничено теми видами помощи, которые прямо предусмотрены законом, и не включает признания последствий списания долга в рамках иностранного производства. Такие последствия могут быть признаны в Японии только при условии, что решение о списании долга удовлетворяет требованиям к признанию иностранных судебных решений, установленным статьей 118 Гражданского процессуального кодекса. Раздел 118.2 ГПК требует, чтобы ответчику было вручено уведомление о вынесении приказа о возбуждении дела. В данном случае было неясно, было ли уведомление, направленное кредитору в рамках американского производства, должным образом "вручено" согласно японскому законодательству.

Чтобы добиться признания последствий списания долга, должник в июне 2007 года подал заявление о возбуждении производства по делу о несостоятельности в окружной суд Токио<sup>8</sup>, после того как американский суд в рамках открытого в США производства утвердил план реорганизации. План реорганизации предусматривал возбуждение производства по делу о несостоятельности в Японии и утверждение японского плана реорганизации в соответствии с американским планом в качестве предварительного условия для принятия определенных мер (списание долга, передача активов должника и пр.). После возбуждения производства в Японии заявление о признании американского производства было отозвано.

Поскольку производство в Японии было возбуждено после возбуждения производства в США, оно по сути представляло собой подготовленную реорганизацию, план которой по большей части совпадал с планом реорганизации, утвержденным американским судом. Несмотря на это, координация этих двух независимых производств вызвала ряд трудностей. Чтобы решить проблему несовпадения сроков предъявления исковых

<sup>8</sup> *Kaisha kosei Tetsuzuki*, 2007 (mi) No. 5.

требований, японский представитель попросил необеспеченных кредиторов предъявить в рамках японского производства исковые требования на ту же сумму, на какую они претендовали в рамках американского производства, для обеспечения соответствия с американским планом реорганизации. Во избежание возражений о дублировании исковых требований американский суд вынес определение, запрещающее кредиторам, участвовавшим в американском производстве, заявлять определенные возражения в рамках японского производства. Трудности вызвали также различия в категориях приоритетных требований, предусмотренных законодательством США и Японии. Так, один из кредиторов заявил о наличии у себя обеспечительного интереса на том основании, что он обладал правом удержания в отношении главного актива должника – здания – согласно судебному решению, вынесенному в соответствии с законодательством США; согласно же японскому законодательству право удержания, возникшее в силу судебного решения, обеспечительным интересом не признавалось. Для решения этой проблемы в японском плане реорганизации было предусмотрено, что если исковое требование будет подтверждено в качестве обычного требования в рамках японского реорганизационного производства, а право удержания будет подтверждено в рамках американского производства, то соответствующие требования будут рассматриваться в качестве обычных требований, подлежащих удовлетворению в первоочередном порядке. В январе 2008 года японский план реорганизации был утвержден.

**Дело 1479: ТЗТН 17; 21(1)(а); 21(1)(е)**

Япония: Окружной суд Токио

1 (2007) *Debtor: Lehman Brothers Asia Holdings Ltd.*

1 июня 2009 года

2 (2007), *Debtor: Lehman Brothers Asia Capital Company*

3 (2007), *Debtor: Lehman Brothers Commercial Corporation Asia Ltd.*

4 (2007), *Debtor: Lehman Brothers Securities Asia Ltd.*

30 сентября 2009 года

Подлинный текст на японском языке

Резюме подготовила Тиэко Сугано

[**ключевые слова:** *признание, судебная помощь – предоставляемая по запросу*]

Окружной суд Токио признал производство по делу о несостоятельности четырех должников, возбужденное в ноябре 2008 года в суде первой инстанции Высокого суда Административного района Гонконг Китайской Народной Республики. Суд поручил управление предприятиями и активами должников, находящимися в Японии, признанному попечителю, которым являлся один из представителей производства по делу о несостоятельности, возбужденного в отношении должников в Гонконге. Суд также издал приказ, запрещающий лицам, владевшим активами должников в Японии или имевшим перед ними задолженность, возвращать такие активы или долги должникам.

**Дело 1480: ТЗТН 2(a); 2(d); 16(3); 17; 20(1)(a); 20(2)**

Новая Зеландия: Высокий суд г. Окленд

CIV-2014-404-001584

*Downey v. Holland* [2015] NZHC 595

2 июля 2014 года, 27 марта 2015 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *иностранное производство, иностранный представитель, презумпция – обычное место жительства, судебная помощь – предоставляемая автоматически*]

Ответчик по настоящему делу одновременно являлся ответчиком по гражданскому иску о нарушении фидуциарных обязанностей в Новой Зеландии, формальное рассмотрение которого в новозеландском суде было намечено на июнь 2014 года. К этому времени истец по настоящему делу подал два ходатайства, в которых он просил: i) признать в Новой Зеландии иностранное производство, возбужденное в отношении ответчика в Австралии, в соответствии с Законом о (трансграничной) несостоятельности 2006 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Новой Зеландии); ii) отменить автоматическое приостановление других производств, предусмотренное подпунктом (a) пункта 1 статьи 20 ТЗТН, в случае признания австралийского производства в качестве основного иностранного производства согласно статье 17 ТЗТН. Суд заключил, что добровольная процедура, начатая в соответствии с частью X австралийского Закона о банкротстве 1966 года, являлась "иностранным производством" по смыслу подпункта (a) статьи 2 ТЗТН, а истец, выполнявший функции контролирующего попечителя, был "иностранным представителем" по смыслу подпункта (d) статьи 2 ТЗТН. Поскольку имевшиеся доказательства указывали на то, что обычным местом жительства ответчика была Австралия, а не Новая Зеландия, ничто не опровергало презумпцию, предусмотренную пунктом 3 статьи 16 ТЗТН, и поэтому австралийское производство можно было признать основным иностранным производством.

По поводу автоматического приостановления других производств суд заметил, что в соответствии с положениями новозеландского законодательства, вводящими в действие пункт 2 статьи 20 ТЗТН, суд вправе по своему усмотрению постановить, что при соблюдении любых условий, которые он сочтет уместными, приостановление не действует в отношении конкретных исков или процессуальных действий<sup>9</sup>. Суд отметил, что назначение контролирующего попечителя согласно части X Закона о банкротстве не влечет за собой автоматического приостановления производства по гражданскому иску, предъявленному должнику, но что попечитель после своего назначения может обратиться в суд с ходатайством о приостановлении такого производства. Таким образом, по словам суда, если бы гражданский иск был подан в Австралии, то производство по нему не подлежало бы автоматическому приостановлению. Суд заметил, что если бы после признания

<sup>9</sup> Пункт 2 статьи 20 Закона (о трансграничной несостоятельности) 2006 года гласит: "Пункт 1 настоящей статьи не препятствует суду по просьбе любого кредитора или заинтересованного лица вынести на условиях, которые он сочтет уместными, постановление о том, что приостановление не действует в отношении конкретного иска, процессуального или исполнительного действия либо отчуждения конкретных активов".

иностранного производства начало действовать автоматическое приостановление, предусмотренное подпунктом (а) пункта 1 статьи 20 ТЗТН, то австралийские кредиторы получили бы преимущество перед кредиторами из Новой Зеландии, на которое они не имели права по австралийскому законодательству, согласно которому велось иностранное производство. Суд также отметил, что решение новозеландского суда по иску о нарушении фидуциарных обязанностей могло бы помочь контролирующему попечителю, так как оно представляло бы собой заключение независимого судебного органа об обоснованности исковых требований и применимости новозеландского законодательства, согласно которому они были предъявлены. Исходя из этого, суд, воспользовавшись правом усмотрения в соответствии с пунктом 2 статьи 20 ТЗТН, постановил, что производство по иску о нарушении фидуциарных обязанностей может быть продолжено.

**Дело 1481: ТЗТН [8]; 19; 20(1)(а); [20(2)]**

Новая Зеландия: Высокий суд г. Окленд

CIV-404-003242

*You Sik Kim and Chun Il Yu v. STX Pan Ocean Co. Limited* [2014] NZHC 845

29 апреля 2014 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *судебная помощь – предоставляемая автоматически*]

Несколько истцов обратились в суд с просьбой дать разрешение на продолжение разбирательства по искам о признании их законных вещных прав в отношении судна "Нью Джайнт" согласно Закону о морских исках 1973 года. Производство по искам было приостановлено после того, как новозеландский суд в соответствии с Законом о (трансграничной) несостоятельности 2006 года (вводящим в действие Типовой закон на территории Новой Зеландии) признал в качестве основного иностранного производства производство по делу о несостоятельности, возбужденное в Корее. Суд определил, что права должника на судно "Нью Джайнт" (по договору димайз-чартера) можно считать активами должника для целей подпункта (а) пункта 1 статьи 20 ТЗТН и что, даже если это не так, производство по морским искам все равно касалось "прав, обязательств или ответственности" должника согласно формулировке той же статьи.

Рассматривая вопрос о том, давать ли разрешение на продолжение производства по морским искам, суд изучил последовательность событий, относящихся к возбуждению иностранного производства и производства по морским искам. Суд определил, что истцы получили право залога в отношении судна в силу Закона о морских исках 1973 года непосредственно с момента возбуждения производства по морским искам, которое было начато до производства по делу о несостоятельности в Корее. Таким образом, права должника, эквивалентные праву на возвращение залога после уплаты долга, были изначально обременены этими обеспечительными правами. Сторона не оспаривала тот факт, согласно корейскому законодательству, истцы имели только обязательственные права и не могли предъявлять вещные иски в отношении судна.

Суд установил, что временный мораторий, введенный в Корею до возбуждения производства по делу о несостоятельности, не должен был иметь экстерриториального действия. Кроме того, он не лишал истцов права подачи морских исков, поскольку его введение не имело целью помешать предъявлению вещных исков кредиторами, имевшими право морского залога или законное вещное право в отношении "Нью Джайнт" или любого другого судна, принадлежавшего должнику на правах собственности или на основании договора димайз-чартера. Суд заметил, что после возбуждения иностранного производства должник сразу не подал ходатайства о его признании и не просил предоставить судебную помощь временного характера согласно статье 19 ТЗТН для защиты своих активов. Поэтому производство по морским искам было разрешено продолжить.

**Дело 1482: ТЗТН 6; 8; 21(1); 21(1)(а); [22]**

Соединенное Королевство: Высокий суд (Канцлерское отделение, суд по делам компаний)

04446 (2013)

*Re: Pan Ocean Co. Ltd* [2014] EWHC 2124 (Ch)

30 июня 2014 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** *судебная помощь – предоставляемая по запросу*]

В Корею было возбуждено производство по делу о несостоятельности судоходной компании – должника; это производство было признано в качестве основного иностранного производства согласно Положению о трансграничной несостоятельности 2006 года (ПТН) (вводящему в действие Типовой закон на территории Великобритании)<sup>10</sup>. У судоходной компании имелся долгосрочный договор перевозки с бразильской компанией, к которому применялись нормы английского права. Иностраный представитель считал, что сохранение действия договора имеет большую важность для восстановления платежеспособности должника, тогда как бразильская компания считала сохранение договора обременительным. По условиям договора, бразильская компания имела право прекратить его действие по причине возбуждения производства по делу о несостоятельности в Корею. Хотя эти условия являлись действительными и исполнимыми согласно английскому праву, их действительность и исполнимость согласно корейскому законодательству вызвала спор.

Суд счел, что вручение уведомления о расторжении договора, предусмотренное условиями договора (пункт 28.1), не подпадает под смысл формулировки "возбуждение или продолжение производства в отношении индивидуальных исков или индивидуальных процессуальных действий", содержащейся в подпункте (а) пункта 1 статьи 21 ТЗТН. Поэтому суд не мог на

<sup>10</sup> При этом были вынесены приказы о предоставлении судебной помощи согласно пункту 6 статьи 20 и подпункту (g) пункта 1 статьи 21 Типового закона (согласно редакции, принятой в Великобритании). Положения этих приказов не ограничивали право иностранных представителей ходатайствовать о предоставлении дополнительной судебной помощи в соответствии со статьей 21.

основании этой статьи запретить бразильской компании вручить подобное уведомление.

По поводу вводной части пункта 1 статьи 21 ТЗТН и употребленной в ней формулировки "любая надлежащая судебная помощь" суд заметил, что, хотя эти слова можно понимать в широком смысле, контекст статьи не предполагает их расширительной трактовки, поэтому судебная помощь, которая может быть предоставлена в соответствии с данной статьей, ограничивается теми видами помощи, которые могут быть предоставлены судом в рамках внутреннего производства по делу о несостоятельности. Исходя из этого, суд заключил, что он не вправе запретить бразильской компании вручить уведомление о расторжении договора. При этом суд заметил, что, даже если бы у него было такое право, он не стал бы им пользоваться в данной ситуации, поскольку такой запрет не является "надлежащей судебной помощью" по смыслу статьи 21 ТЗТН. В ответ на замечание о том, что суду следует поступить так же, как поступил бы корейский суд в аналогичном случае, суд заметил, что он не уверен в том, что корейский суд стал бы выносить запретительный приказ. По мнению суда, из показаний экспертов следовало, что в случае вручения уведомления о расторжении договора корейский суд признал бы такое уведомление недостаточным для прекращения действия договора. Поэтому выносить приказ, запрещающий бразильской компании вручить должнику уведомление о расторжении договора, не было необходимости.

#### **Дело 1483: ТЗТН преамбула**

Соединенные Штаты Америки: Суд по делам о банкротстве южного округа штата Нью-Йорк  
14-10438

*In re Octaviar Administration Pty Ltd* 511 B.R. 361

19 июня 2014 года

Подлинный текст на английском языке

[**ключевые слова:** координация, сотрудничество, преамбула, признание – ходатайство о нем]

Иностранные представители производства по делу о несостоятельности австралийской компании подали второе ходатайство о признании этого производства в Соединенных Штатах Америки, после того как в первом ходатайстве было отказано<sup>11</sup>. Отказ был обоснован тем, что иностранные представители не смогли доказать, что должник отвечает критериям, предусмотренным пунктом (а) статьи 109 Кодекса о США о банкротстве для применения главы 15 (вводящей в действие положения Типового закона на территории США), поскольку он не проживал в США и не имел там постоянного места жительства, коммерческого предприятия или собственности.

К моменту подачи второго ходатайства иностранные представители подали в американские федеральные суды и суды штатов несколько исков, о которых упоминалось при подаче первого ходатайства как о потенциальных активах имущественной массы в форме исковых требований или оснований

---

<sup>11</sup> См. *In re Barnet* (ППТЮ, дело № 1336).

для исков в отношении лиц, находящихся в США. Учитывая тот факт, что иски были предъявлены согласно американскому законодательству в отношении ответчиков, находящихся в США, суд определил, что иностранные представители выполнили лежавшую на них обязанность продемонстрировать, что должник владел в США достаточной собственностью для целей пункта (а) статьи 109. Кроме того, у ответчика также имелась собственность в США в форме невостребованного авансового гонорара, который был внесен до подачи второго ходатайства и хранился у адвоката иностранного представителя. На возражение о том, что внесение гонорара представляло собой ненадлежащую и недобросовестную попытку искусственно создать основания для подачи нового ходатайства о признании во избежание последствий отказа в признании, полученного по первому ходатайству, суд заметил, что, хотя в некоторых случаях наличие минимальной собственности в США и не дает оснований для приостановления внутреннего производства, в данном случае действия иностранного представителя по внесению аванса являлись добросовестными и этого было достаточно для целей пункта (а) статьи 109. Суд также отметил, что решение о признании австралийского производства, несомненно, облегчит и стимулирует сотрудничество между судами двух государств. Он также заметил, что в соответствии с целями главы 15 признание иностранного производства будет способствовать справедливому, эффективному и оперативному урегулированию дела о несостоятельности должника и, возможно, позволит защитить его интересы и максимально увеличить стоимость его активов в интересах кредиторов.

---